

Juvenes Translatores

PDF generated for translation No.: 913 from student id: 9259 [fr - en]

Your translation [English]

Can the European Union and Young People get on well?

Presenter: A deliberately provocative question to start off our panel. Hello to the three of you!

The 3 guests together: Hello!

Presenter: Manuela, I'll start with you. Do you think that Europe is doing enough for the youth?

Manuela: I would say that they do quite a lot. I've just come home from a semester in Austria with Erasmus in which I was given the chance to attend very different classes to those I had access to in France and to talk with fellow students from all over Europe. Actually, the EU offers a ton of possibilities: work placements, training, voluntary service in another country...

Presenter: Louis, I see you frowning, do you disagree?

Louis: No, of course I don't! But our national governments and Europe only care about the economy and finance. Even though the health of our planet and its inhabitants should be our number 1 priority. Natural resources are running out, an ecological transition is urgent and no one seems to be doing anything. Banning plastic straws and pushing electric cars is great, but more ambitious actions are needed for...

Inès: I'm sorry for interrupting you Louis, but you're being too harsh: I spent my summer cleaning beaches on the

Juvenes Translatores

PDF generated for translation No.: 913 from student id: 9259 [fr - en]

Atlantic coast with volunteers within the context of a European initiative. The EU is financing projects in every region to encourage the use of renewable energy and sustainable agriculture, to depollute rivers and soils and so on. It supports medical research, it evaluates the effectiveness and safety of drugs...

Louis: Yes, you're right to mention that many things are already being done, but we're going to need to be more radical.

Inès: Of course, and everyone needs to do their part: the politicians, businesses and citizens. It won't be easy and it won't happen without drastic economic and societal changes. But these changes will allow us to face the future more sustainably, to preserve our planet and our society.

Manuela: Together we can all contribute and influence this future that frightens us all. I'm tired of hearing that young people are lazy: I want my voice to be heard and to change society. And if Europe doesn't do more for the youth, then it will be the youth who will do more for Europe.

Juvenes Translatores

PDF generated for translation No.: 913 from student id: 9259 [fr - en]

Text to translate [français]

L'Union européenne et les jeunes peuvent-ils faire bon ménage?

Présentatrice: Une question délibérément provocante pour lancer notre table ronde. Bonjour à vous trois!

Les 3 invités en chœur: Bonjour!

Présentatrice: Manuela, je commence par vous. Pensez-vous que l'Europe en fasse assez pour la jeunesse?

Manuela: Je dirais qu'elle fait pas mal de choses. Là, je rentre tout juste d'un semestre Erasmus en Autriche, où j'ai pu suivre des cours très différents de ceux que je suis en France et discuter avec des jeunes de toute l'Europe. Mine de rien, l'UE offre vachement de possibilités: des stages, des formations, le service volontaire dans un autre pays...

Présentatrice: Louis, je vous vois hausser les sourcils, vous ne partagez pas cet enthousiasme?

Louis: Si, clairement! Mais nos gouvernements nationaux et l'Europe n'en ont que pour l'économie et la finance. Alors que la santé de notre planète et de ses habitants devrait devenir la priorité numéro 1. Les ressources naturelles s'épuisent, la transition écologique est urgente et j'ai l'impression que personne ne se bouge. C'est bien d'interdire les pailles en plastique et de favoriser les voitures électriques, mais il faudrait des actions plus ambitieuses pour...

Inès: Désolée de t'interrompre, Louis, mais tu es un peu injuste, là: j'ai passé mon été à nettoyer les plages sur la côte atlantique avec des bénévoles, dans le cadre d'un projet européen. L'UE finance des actions dans toutes les régions pour encourager les énergies renouvelables et l'agriculture durable, dépolluer les rivières et les sols, etc. Elle soutient la recherche médicale, elle évalue l'efficacité et la sécurité des médicaments...

Louis: Oui, t'as raison de le rappeler. Plein de choses se font déjà actuellement, mais il va falloir devenir plus radical.

Inès: Sans doute, et tout le monde doit mettre la main à la pâte: les politiques, les entreprises et les citoyens. Ça ne sera pas facile et ça n'ira pas sans bouleversements économiques et sociaux. Mais ces chocs nous permettront d'affronter l'avenir sur des bases plus saines, pour préserver notre planète et notre société.

Manuela: Tous ensemble, nous pourrons apporter notre pierre à l'édifice et peser sur cet avenir qui nous effraie tous. J'en ai assez d'entendre que les jeunes ont trop la flemme: moi, je veux pouvoir faire entendre ma voix et transformer la société. Et si l'Europe n'en fait pas plus pour les jeunes, ce sont les jeunes qui en feront plus pour l'Europe!